Art.Nr.
4906806000

4906806001 | 10/2012

CE

scheppach

dp 16sl

D	**Ständerbohrmaschine** Original-Anleitung
GB	**Drill press** Translation from the original instruction manual
FR	**PERCEUSE A COLONNE D'ETABLI** Traduction du manuel d'origine
I	**Trapano a braccio radiale** Traduction du manuel d'origine
PL	**Radialna wiertarka pionowa** Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi

EST	**Puurpink** Tõlge originaali manuaal
LAT	**Urbjmašīnas Prese** Tulkojums no oriģinālā pamācību
LIT	**Gręžimo Staklės** Vertimas iš originalaus instrukcija
CZ	**Sloupová Vrtačka** Překlad z originálního návodu
SK	**Stípová Vŕtačka** Preklad originálu - Úvod
SL	**Vrtalne Stroje** Prevod iz originalnih navodil za uporabo

Deutschland

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Great Britain

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

France

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

Italia

Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Nederlands

Allen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

España

Sólo para países de la UE
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Portugal

Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Sverige

Gåller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Finnland

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Norge

Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Danmark

Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Slovakia

Len pre štáty EÚ
Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2002/96/EG o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat' oddelene od ostatného odpadu a podrobit' ekologicky šetrnej recyklácii.

Slovenia

Samo za drzave EU
Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

Ungarn

Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekról szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

Hrvatska

Samo za EU-države
Elektri˘cne alate ne odlažite u kucne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektri˘cnim i elektroni˘ckim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektri˘cni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

Czchia

Jen pro státy EU
Elektrické náradi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddêlenê od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Polska

Tylko dla państw UE
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz
odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do
ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

România

Numai pentru ţările din UE
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

Eesti

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

Latvija

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

Lietuva

Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

Ísland

Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.

D	Ständerbohrmaschine	4–39
GB	Drill press	
FR	PERCEUSE A COLONNE D'ETABLI	40–77
I	Trapano a braccio radiale	
PL	Radialna wiertarka pionowa	
EST	Puurpink	78–111
LAT	Urbjmašīnas Prese	
LIT	Grężimo Staklės	
CZ	Sloupová Vrtačka	112–145
SK	Stĺpová Vŕtačka	
SL	Vrtalne Stroje	

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

Hinweis
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung.
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
- Einbau und Austausch von „Nicht Original Ersatzteilen“.
- Nicht „Bestimmungsgemäßer Verwendung“.
- Ausfälle der elektrischen Anlage, bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Warnung
Verwenden Sie einen Schutzleiter, um elektrische Schäden, Feuergefahren oder Werkzeugschäden zu vermeiden. Ihre Bohrmaschine wurde im Werk für 230 V-Betrieb ausgelegt. Nur an ein Netz von 230 V anschließen. Verwenden Sie eine träge Sicherung von 15 A, oder einen Trennschalter. Um Schocks oder Feuer zu vermeiden, tauschen Sie ein beschädigtes oder abgenutztes Kabel sofort aus.

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muß von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unter- richtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new machine.
According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

WARNING
To avoid electrical hazards, fire hazards, or damage to the tool, use proper circuit protection.
Your drill press is wired at the factory for 230 V operation. Connect to a 230 V, 15 amp branch circuit and use a 15 amp time delay fuse or circuit breaker. To avoid shock or fire, replace power cord immediately if it is worn, cut or damaged in any way.

RECOMMENDATIONS:
Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.
These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.
The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.
In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.
Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.
In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten fachtechnischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muß sofort der Zubringer verständigt werden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-scheppach-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler .
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikel-Nummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

	dp 16 sl
Technische Daten	
Bohrfuttergröße mm	16
Geschwindigkeiten 1/min	460 – 2480
Motor	
Aufnahmeleistung Watt	550
Aufnahmekonus Spindel	B16
Aufnahmekonus Bohrfutter	B16
Spannbereich mm	3–16
Spindelweg mm	60
Abstand Tisch – Bohrfutter mm	175
Abstand Gestellfuß – Bohrfutter mm	340
ø Säule mm	59,5
Gesamthöhe mm	715
Gewicht kg	28,0
Technische Änderungen vorbehalten!	

Geräuschkennwerte
Messbedingungen nach EN 1870-1: 1995-07
Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Imissionspegeln gibt, dann daraus nicht zuverlässig abgleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Imissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

	dp 16 sl
Technical Data	
Chuck size mm	16
Speeds min	460 – 2480
Motor	
Motor power Watt	550
Spindle cone seat	B16
Drilling chuck cone seat	B16
Drilling chuck clamping range mm	3–16
Spindle rise and fall range mm	60
Chuck to worktable mm	175
Spindle base working range mm	340
Column diam. mm	59,5
Overal height mm	715
Weight kg	28,0
Subject to technical modifications!	

Noise parameters acc. to EN 1870-1: 1995-07

The rates indicated are emission values; they are not necessarily safe working values. Although there is a correlation between emission and immission level, it cannot reliably be derived whether additional precautions are required or not. The immission level prevailing at the working place can be influenced by the following conditions: Duration of noise, characteristic of the work room, other noise sources like the number of machines, and neighbouring procedures. The reliable work place rates can differ from one country to the other. This information should enable the operator, however, to make a reliable evaluation of the danger and risks.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Allgemeine Sicherheitsregeln

für Elektrowerkzeuge

Warnung: Wenn Sie Elektrowerkzeuge benutzen, sind folgende grundlegende Sicherheitsregeln immer zu befolgen, um das Risiko eines elektrischen Schlages, Feuer und Körperverletzung zu vermeiden.

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich Unfälle zur Folge haben.
- Vermeiden Sie gefährliche Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung und setzen Sie es nicht Regen aus. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Sorgen Sie für genügend Freiraum im Arbeitsbereich.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
- Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen und Kinder nicht das Werkzeug oder die Leitung berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Machen Sie Ihr Werkzeug kindersicher. Mit Vorhangschlössern, Hauptschaltern oder durch Entfernen von Starterschlüsseln.
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Es wird besser arbeiten wenn es im Rahmen seiner elektrischen Daten verwendet wird.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Rutschfestes Schuhwerk ist empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Normale Sehbrillen sind keine Schutzbrillen. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an. Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.
- Verwenden Sie die Leitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist. Benutzen Sie die Leitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück fest zuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Vermeiden Sie abnormale Köperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Leitung des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachkraft erneuern. Kontrollieren

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

GENERAL SAFETY RULES

FOR POWER TOOLS

WARNING: When using electric tools the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of tire, electric shock and personal injury.

Piease read all these instructions before attempting to operate this product.

- KEEP GUARDS IN PLACE, and in working order.
- REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES. Form habit of checking to see that keys and adjusting wenches are removed from tool before tuming it on.
- KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite accidents.
- DON'T USE IN DANGEROUS ENVIRONMENT. Do not use power tools in damp or wet location, or expose them to rain. Do not operate them in an area with flammable liquids or gases. Keep work area well lighted.
- KEEP CHILDREN AWAY. All visitors should be kept at a safe distance from work area.
- MAKE WORKSHOP CHILD PROOF. Lock access of your workshop. When not in use, tools should be stored in a dry locked up place, out of reach of children.
- DON'T FORCE TOOL. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- USE RIGHT TOOL. Don't force tool or attachment to do a job for which it was not designed.
- USE PROPER EXTENSION CORD. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersize cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overtleating. When tool is used outdoors, use on I y extension cords intended for outdoor use and so marked.
- WEAR PROPER APPAREL. Do not wear loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelet, or others jewellery which may get caught in moving parts. Nonslip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair. Roll long sleeves above elbows.
- ALWAYS USE SAFETY GOGGLES. Everyday glasses on I y have impact resistant lenses, they are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dust y.
- SECURE WORK. Use clamps or a vice to hold work when practical. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- DON'T OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.
- MAINTAIN TOOL WITH CARE. Keep tool sharp and clean for best and safest performance. Follow instructiorls for lubrication and changing accessories.
- 5. DISCONNECT TOOLS before servicing; when changing accessories, such as blades, bits, cutters and the like.
- USE RECOMMENDED ACCESSORIES. Consult the owner's manual for recommended accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury

Sie Verlängerungsleitung regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Bei Nichtgebrauch des Werkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen mit entsprechenden Querschnitten.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anders in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt aus- wechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör. Schauen Sie in Ihre Gebrauchsanweisung für empfohlenes Zubehör. Folgen Sie den Anleitungen die dem Zubehör beiliegen. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör kann gefährlich sein.
- Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren. Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.
- Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
- Steigen Sie nicht auf das Werkzeug. Eine Verletzungsgefahr besteht, da das Werkzeug kippen könnte.
- Arbeitsrichtung. Stellen Sie sicher, daß die Sägezähne in Richtung des Werkstückes zeigen.
- Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von Ihrer Maschine entfernen, schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie bis die Maschine zum vollständigen Stillstand gekommen ist.
- Denken Sie an Sicherheit. Sicherheit ist eine Kombination aus gesundem Menschenverstand und Wachsamkeit, wann immer Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

to persons.

- NEVER STAND ON TOOL. Serious injury could occur if the tool is tipped or if cutting tool is unintentionally contacted.
- CHECK DAMAGED PARTS. Should any part of the tool be missing, damaged or any electrical component fails to perform proper1y, tum off the power and remove plug from power supply. Proper1y repair or replace damaged, missing and/or failed parts before resuming operation.
- DIRECTION OF FEED. Feed work into a blade or cutter against the direction of rotation of the blade or cutter only.
- NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENTED. TURN POWER OFF. Don't leave tool until it comes to a complete stop.
- DO NOT ABUSE THE CORD. Do not use cord to disconnect during operation. Never yank the cord to disconnect it from the socket.
- ALWAYS KEEP ALERT. Do not let familiarity gained from frequent use of your tool cause a careless mistake. Always remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict severe injury.
- THINK SAFETY. Safety is a combination of common sense and alertness whenever the tool is in operation.

⚠ Allgemeine Hinweise

Verlängerungsleitungen:
Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen mit einem Mindestquerschnitt von 1 ,5 mm^2, um das Gerät vor einem zu großen Spannungsabfall und Überhitzung zu schützen.
Bevor Sie die Verlängerungsleitung verwenden, überprüfen Sie deren einwandfreien Zustand. Bei Beschädigungen lassen Sie die notwendigen Reparaturen durch eine Fachkraft durchführen.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Ständerbohrmaschinen
Warnung: Zu Ihrer eigenen Sicherheit versuchen Sie nicht, die Bohrmaschine zu benutzen, bevor sie nicht komplett montiert ist und Sie diese Anleitung komplett gelesen und verstanden haben.

- Ihre Bohrmaschine muß sicher auf eine Werkbank verschraubt werden und falls die Bohrmaschine zum wandern neigt, schrauben Sie die Werkbank auf dem Boden fest.
- Diese Bohrmaschine ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Schützen Sie Ihre Augen (tragen Sie immer eine Schutzbrille, die einem anerkannten Standard entspricht), Hände, Gesicht (verwenden Sie eine Gesichts- oder Staubmaske zusammen mit der Schutzbrille bei staubigen Umgebungsbedingungen), Ohren (Verwenden Sie Ohrenschützer, besonders während längerer Arbeitsperioden) und Ihren Körper.
- Versuchen Sie nicht Löcher in Gegenstände zu bohren, die zu klein sind, um sicher eingespannt zu werden.
- Halten Sie immer Ihre Finger vom Bohrer fern. Vermeiden Sie ungeschickte Positionen der Hände, wenn sie abrutschen könnten, so daß eine Hand in den Bohrer rutschen könnte.
- Verwenden Sie keine längeren Bohrer als 175 mm oder solche, die mehr als 150 mm aus dem Bohrfutter herausragen, da sie plötzlich weggleiten und brechen können.
- Verwenden Sie keine Drahträder, Sechskant, Bits, Fräsköpfe, Kreisschneider oder Rotationsschleifer in Verbindung mit der Bohrmaschine.
- Wenn Sie ein großes Werkstück bearbeiten, stellen Sie sicher, daß es ausreichend auf Tischhöhe abgestützt ist.
- Arbeiten Sie nicht freihändig. Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen den Anschlag und den Tisch, so daß es nicht verrutschen oder verdrehen kann. Verwenden Sie Schraubzwingen o.ä., um das Werkstück zu sichern.
- Drücken Sie den Bohrer nicht zu stark auf das Werkstück, so daß die Maschine nicht überlastet wird.
- Vergewissern Sie sich, daß sich keine Nägel oder andere Fremdkörper im Werkstück sind.
- Legen Sie immer ein Gegenstück an die linke Seite der Säule.
- Wenn möglich, legen Sie das Werkstück immer auf die linke Seite der Säule. Wenn es zu kurz ist oder der Tisch geneigt ist, spannen sie es fest auf den Tisch. Verwenden Sie die Tischschlitze oder die Randleisten

⚠ General Hints

EXTENSION CORDS

When using a powertool at a considerable distance from a power source, use an e,xtension cord heavy enough to carry the current that the tool will draw. An undersized extension cord will cause a drop in line voltage, resulting in a loss of power and overheating. Use the chart provided to determine the minimum wire size required in an extension cord. On I y round jacketed cords liste.d by Underwriter's Laboratories (UL) should be used.

Use on I y round jacketed extension cords designated for outside use. This is indicated by the letters „WA" on the cord's jacket.

Before using an extension cord, inspect it for loose or exposed wires and cut or worn insulation.

Additional safety rules for drill presses

WARNING: For your own safety do not try to use your drill press until it is completely assembled and installed according to the instructions and until you have read and understand the following.

- Your drill press must be bolted securely to a workbench. In addition, it there is any tendency tor your drill press to move during certain operations, bolt the workbench to the floor.
- This drill press is intended for use in dry conditions, and for indoor use only.
- Protect eyes (always wear safety goggles which comply to a recognized standard), hands, face (use face or dust mask along with safety goggles if drilling operation is dusty), ears (use ear protectors, especially during extended periods of operation), and body.
- Do not try to drill pieces of material too small to be securely hold.
- Always keep hands out of path of drill bit. Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to move into the drill bit.
- Do not install or use any drill bit that exceeds 175 mm (7") in length or extends 150 mm (6") below the chuck jaws. They can suddenly bend outward or break.
- Do not use wire wheels, router bits, shaper cutters, circle (fly) cutters, or rotary planers on this drill press.
- When cutting a large piece of material make sure it is fully supported at the table height.
- Do not perform any operation freehand. Always hold the workpiece firmly against the fence and the table so it will not rock or twist during the cut. Use jigs, fixtures or different tool for unstable workpieces.
- Do not feed the material too fast while drilling. Only feed the material fast enough so that the drill bit will drill without overloading.
- Make sure there are no nails or foreign objects in the part of the workpiece to be drilled.
- Always position „backup material" to contact the left side of the column.
- Whenever possible, position the workpiece to contact the left side of the column; if it is too short or the table is tilted, clamp solidly to the table. Use table slots or clamping ledge around the outside edge of the table.
- If the workpiece overhangs the table such that it will

an der Außen- kante des Tisches.

- Wenn ein Werkstück überhängt und ohne zusätzlichen Halt herunterfallen würde, befestigen Sie es mit einer Zwinge oder stellen Sie eine zusätzliche Stütze unter.
- Wenn Sie einen Maschinenschraubstock benutzen, befestigen Sie ihn immer am Tisch.
- Verwenden Sie spezielle Befestigungsmittel für ungewöhnliche Arbeiten, um das Werkstück zu halten, führen oder positionieren.
- Überprüfen Sie alle Zwingen und Schraubverbindungen auf ihren einwandfreien Zustand.
- Verschrauben Sie den Maschinenkopf und den Tisch sicher an der Säule und den Tisch an die Tischfläche bevor Sie die Säge benutzen.
- Schalten Sie die Bohrmaschine nie ein, bevor Sie nicht den Tisch freigeräumt haben. (Werkzeuge, Holzstücke etc.) mit Ausnahme des Werkstückes und Teilen, die für den Arbeitsvorgang benötigt werden.
- Bevor Sie mit dem Arbeitsvorgang beginnen, lassen Sie den Motor kurz anlaufen um zu überprüfen, ob der Bohrer oder ein anderes Schneidwerkzeug nicht schlägt oder eine Vibration hervorruft.
- Lassen Sie den Bohrer auf volle Drehzahl kommen bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Wenn Ihre Bohrmaschine ungewöhnliche Geräusche macht oder stark vibriert, schalten Sie aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Schalten Sie die Bohrmaschine nicht wieder ein bevor Sie nicht das Problem gefunden und gelöst haben.
- Führen Sie keine Montage oder Markierungsarbeiten auf dem Tisch durch während die Maschine noch läuft.
- Wenn Sie Löcher mit großem Durchmesser bohren, befestigen Sie das Werkstück sicher auf dem Tisch. Andernfalls kann sich der Bohrer verkanten und das Werkstück mit hoher Geschwindigkeit mitreißen. Benutzen Sie keine Kreisschneider oder Lochsägen, da sie instabil werden können oder unrund drehen. Halten Sie die Drehzahl immer unter 1550 U/min. Vergewissern Sie sich, daß die Spindel zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Winkel des Werkstücks wechseln oder das Werkstück sichern oder entfernen wollen.
- Um Verletzungen durch unbeabsichtigtes Anlaufen der Maschine zu verhindern, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose bevor Sie einen Bohrer wechseln bzw. ein- setzen, Zubehör anbringen oder Einstellungen vornehmen.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die

fall or tip if not held, clamp it to the table or provide auxiliary support.
- When using a drill press vice. always fasten to the table
- Use special fixtures for unusual operations to adequately hold, guide and position the workpiece.
- Make sure all clamps and locks are firmly tightened before drilling.
- Securely lock head and table support to column, and table to table support before operating drill press.
- Never turn your drill press on before clearing the table of all objects (tools, scraps of wood, etc.) except for the workpiece and related feed or support devices for the operation planned.
- Before starting the operation, jog the motor switch to make sure the drill bit or other cutting tool does not wobble or cause vibration.
- Let the spindle reach full speed before starting drill. If your drill press makes an unfamiliar noise or if it vibrates excessively, stop immediately, turn the drill press off and unplug. Do not restart until finding and correcting the problem.
- Do not perform layout assembly or set up work on the table while the drill press is in operation.
- When drilling large diameter holes, clamp the workpiece firmly to the table. Otherwise, the cutter may grab and spin at high speed. Do not use fly cutters or multi-part hole cutters as they can come apart ar become unbalanced in use. Keep speed below 1400 r.p.m.
- Make sure the spindle has come to a complete stop before changing workpiece angle, removing or securing workpiece.
- To avoid injury from accidental starting, always unplug drill press before installing or removing any drill bit, accessory or attachment or making any adjustment.

⚠ Proper use

CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevent guidelines for each machine.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in oerating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, sholud terefore be rectified immediately.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in

sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Die Maschine nicht der Feuchtigkeit aussetzen und nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gase verwenden.
- Nie im Freien verwenden, wenn die allgemeinen Wetter- und Umweltbedingungen dies nicht zulassen (z.B.: explosive Atmosphären, während eines Gewitters oder bei Regen).
- Kleiden sie sich entsprechend: Tragen Sie keine breiten Ärmel, Halstücher, Krawatten, Ketten oder Armreife, die die Maschinenteile in ihrer Bewegung erfassen könnten.
- Verwenden Sie stets Ihre persönlichen Sicherheitsvorrichtungen: vorschriftsgemäße Schutzbrille, Handschuhe in der richtigen Größe, äußeren oder inneren Ohrenschutz, falls notwendig eine Haube, die die Haare bedeckt.
- Achten Sie auf das Stromkabel: es darf nie zum Anheben der Maschine oder zum Entfernen des Steckers gezogen werden, schützen Sie es vor scharfen Kanten, Öl und Überhitzung.
- Falls Verlängerungskabel notwendig sind, verwenden Sie bitte nur geprüfte Artikel.
- Schützen Sie sich vor Elektroschocks: vermeiden Sie Kontakte mit geerdeten Gegenstände wie Röhren, Heizkörper und Kühlschränke.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LASERLICHT

Das in diesem System verwendete Laserlicht und die Laserstrahlung entsprechen der Klasse 1 mit einer Maximalleistung von 390 µW und 650 nm Wellenlänge. Diese Laser stellen normalerweise keine optische Gefahr dar, obwohl das Starren in den Strahl zu einer Blitzerblindung führen kann.

Warnung: Blicken Sie nicht direkt in den Laserstrahl, da dies eine Gefahr darstellen könnte. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften:

- Der Laser darf nur in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Herstellers verwendet und gewartet werden.
- Richten Sie den Strahl ausschließlich auf das Werkstück und niemals auf eine Person oder eine andere Sache.
- Der Laserstrahl darf nicht absichtlich auf Personen gerichtet werden. Er darf nie länger als 0,25 s auf das Auge einer Person gerichtet werden.
- Achten Sie immer darauf, dass der Laserstrahl auf ein robustes Werkstück ohne reflektierende Oberfläche ge-

the calibrations and dimensions must be adhered to.

- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and tools made by the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR LASER LIGHT

The laser light and the laser radiation, which are used in this system and have a maximum power of 390 µW and wavelength of 650 nm, correspond to class 1. Normally, these lasers do not pose any optical hazard, although staring into the beam can lead to flash blindness.

Warning: Do not stare directly into the laser beam, as this could pose a hazard. Observe the following safety instructions:

The laser may be used and maintained only in accordance with the manufacturer's instructions.

- Point the beam only at the work piece and never at a person or any other object.
- The laser beam must not be intentionally directed at a person. It should never be directed at the eye of a person for longer than 0.25 s.
- Always make sure that the laser beam is directed at a sturdy work piece without reflective surfaces; in particular wood or materials with rough surfaces are acceptable. Shining, reflective metal sheets or similar materials are not suitable for lasers, because the reflective

richtet ist, das heißt: Holz oder Materialien mit rauer Oberfläche sind akzeptabel. Scheinendes, reflektierendes Blech oder ähnliche Materialien sind ungeeignet für Laser, weil die reflektierende Oberfläche den Strahl zur Bedienungsperson zurückwerfen könnte.

- Tauschen Sie die Laserlichteinheit nicht gegen eine andere Type aus. Reparaturen müssen durch den Hersteller oder einen anerkannten Fachbetrieb repariert werden.

Vorsicht: Sie dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Regel- oder Einstellwerkzeuge und –verfahren benutzen. Ein Nichtbeachten kann zu gefährlicher Strahlung führen.

Zubehör bei Ihrem Fachhändler kaufen.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten

- Gefährdung der Gesundheit durch das rotierende Werkzeug bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Kleidung tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch herumfliegende Späne. Persönliche Schutzausrüstung wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie arbeiten ohne Schraubstock oder Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen
- Des weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Auspacken und Überprüfen des Inhalts

Warnung: Sollte ein Teil fehlen, versuchen Sie nicht, die Bohrmaschine zu betreiben, bevor Sie nicht das fehlende Teil korrekt montiert haben. Stecken Sie vorher nicht den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät nicht ein.

Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie die Vollständigkeit mit der folgenden Tabelle (einige Teile sind unter der Abdeckung des Keilriemens verpackt).

Entsorgen Sie die Verpackung nicht sofort für den Fall, daß Sie dieses Produkt Ihrem Händler zurückgeben müssen.

		Fig. 1
	Inhalt/ Beschreibung/ Menge	dp 16 sl
1	**Grundplatte**	1
2	**Säule**	1
3	**Bohrtisch**	1
4	**Maschinenkopf mit Laser**	1

surface could reflect the beam towards the operator.
- Do not replace the laser light unit with one of a different type. Repairs must be performed by the manufacturer or an approved contractor.

Caution: You may only use the controls or setting tools and processes described in this manual. Failure to comply with them may result in hazardous radiation.
Buy accessories from your specialist dealer.

⚠ Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work cothes.
- Wood chips and saw dust can be health hazard. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed, such as working without a limit stop.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimised by following the instructions in „safety precautions“, „proper use“ and in the entire operating manual.

UNPACKING AND CHECKING CONTENTS

WARNING: If any parts are missing, do not attempt to assembly the drill press, plug in the power cord, and turn the switchon until the missing parts are obtained and correctly installed.

Separate all parts from packaging material and check each item ,th the falling tables af „standard contents“ (Same parts are packed inside of the pulley cover).
Do not discard the packaging immediately, in case you have to send this product back to your dealer.

		Fig. 1
	Content/ Description/ Amount	dp 16 sl
1	**Base plate**	1
2	**Pillar**	1
3	**Drilling table**	1
4	**Machine head with Laser**	1
5	**Keyless drill chuck**	1
6	**Grips**	3

Fig. 1

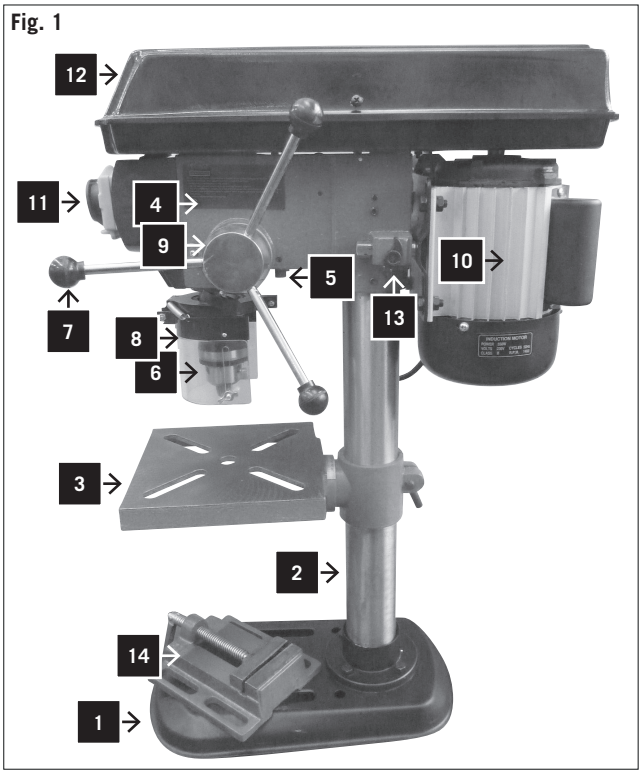


Fig. 2

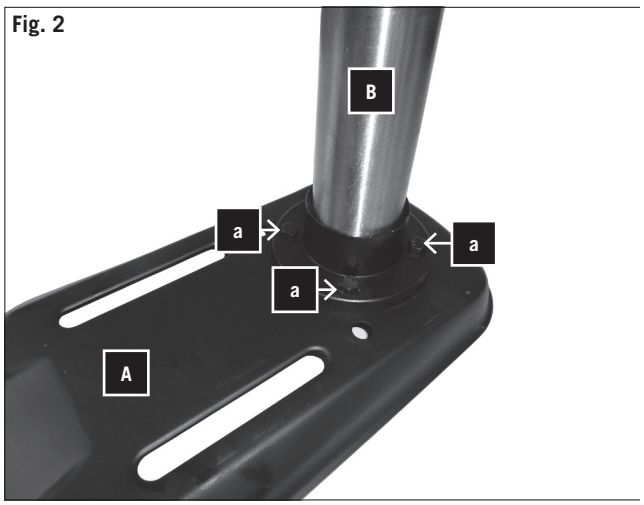


		Fig. 1
	Inhalt/ Beschreibung/ Menge	dp 16 sl
5	**Schnellspannbohrfutter**	1
6	**Griffe**	3
7	**Bohrfutterschutz**	1
8	**Schraubstock**	1
9	**Befestigungsschrauben**	4

Entfernen Sie den öligen Schutzbelag auf dem Maschinentisch. Verwenden Sie hierzu herkömmliches Haushaltsfett oder Fleckenentferner .

Warnung:

Um Feuer und Vergiftung zu verhindern, verwenden Sie hierzu niemals Benzin, Petroleum oder ähnlich leicht entflammbare Stoffe.

Schützen Sie den Tisch, die Säule und die Maschinenoberfläche durch eine schützende Wachsschicht vor Rost. Wischen sie alle Teile sorgfältig mit einem sauberen, trockenen Stofftuch ab.

Ausstattung

1 Grundplatte
2 Säule
3 Bohrtisch
4 Maschinenkopf
5 Laser
6 Schnellspannbohrfutter
7 Griffe
8 Bohrfutterschutz
9 Tiefenanschlag
10 Motor
11 Ein-Aus-Schalter
12 Riemenschutzhaube
13 Feststellgriff für Riemenspannung
14 Schraubstock

Montageanweisung

Warnung:

Zu Ihrer eigenen Sicherheit stecken Sie niemals den Stecker in die Steckdose, bevor Sie nicht alle Schritte der Montage abgearbeitet haben und Sie die Sicherheits- und Arbeitsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Säule und Maschinenfuß, Fig. 2

1 Stellen Sie die Grundplatte (A) auf den Boden oder auf die Werkbank.

2 Stellen Sie die Säuleneinheit (B) so auf die Grundplatte, dass die Löcher der Säuleneinheit mit den Löchern der Grundplatte deckungsgleich sind.

3 Schrauben Sie die drei (bzw. 4) Schrauben (a) zur Befestigung der Säuleneinheit in die Grundplatte und ziehen Sie diese mit einem Schraubenschlüssel fest.

		Fig. 1
	Content/ Description/ Amount	dp 16 sl
7	**Chuck protection**	1
8	**Vice**	1
9	**Fastening screws**	4

Remove the protective oily coating on the machine table. Use this traditional household grease or stain.

Warning:

To prevent fire and carbon monoxide poisoning, never use gasoline, petroleum or similar flammable materials.

Protect the table, the column and the surface equipment through a protective wax coating from rusting. Wipe all parts thoroughly with a clean, dry cloth.

Equipment

1 Base plate
2 Pillar
3 Drilling table
4 Machine head
5 Laser
6 Toothed rack
7 Keyless drill chuck
8 Grips
9 Drill chuck protection
10 Depth stop
11 Motor
12 On-Off switch
13 Belt protective hood
14 Vice

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

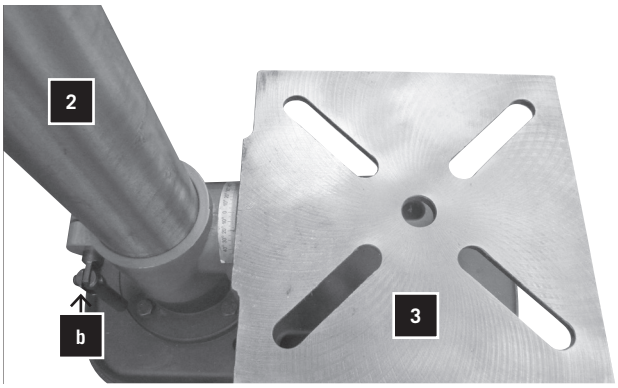
WARNING:

For your own safety never connect plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions

Column to base, Fig. 2

1 Position base {A) on floor or bench.
2 Place column assembly {B) on base and align holes in column support with holes in base.
3 To attach and fasten the pillar unit, screw the three (or 4) screws (a) into the base plate and tighten them with a wrench.

Fig. 3

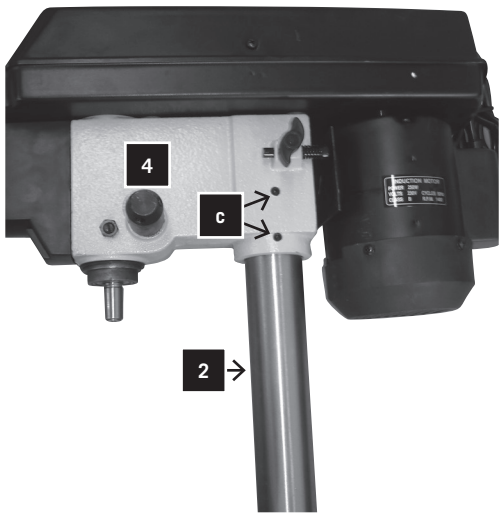


Tisch und Säule, Fig. 3

1 Schieben Sie den Bohrtisch (3) auf die Säule (2). Positionieren Sie den Tisch direkt über der Grundplatte.

2 Installieren Sie die Tischverschraubung (b) von der linken Seite in die Tischeinheit und ziehen Sie diese an.

Fig. 4

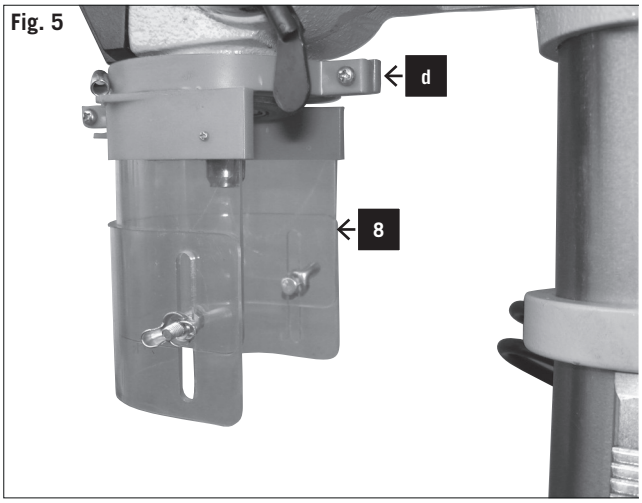


Maschinenkopf und Säule, Fig. 4

1 Setzen Sie den Maschinenkopf (4) auf die Säule (2).

2 Bringen Sie die Spindel der Bohrmaschine mit dem Tisch und der Grundplatte in Deckung und ziehen Sie die 2 Inbusschrauben (c) fest an.

Fig. 5



Bohrfutterschutz Fig. 5

Setzen Sie den Bohrfutterschutz (10) auf das Spindelrohr auf und ziehen Sie die Schlitzschraube (d) an.

Table and pillar, Fig. 3

1 Slide the drilling table (3) onto the pillar (2). Position the table directly above the base plate.
2 Install the table bolting (b) in the table unit from the left side and tighten it.

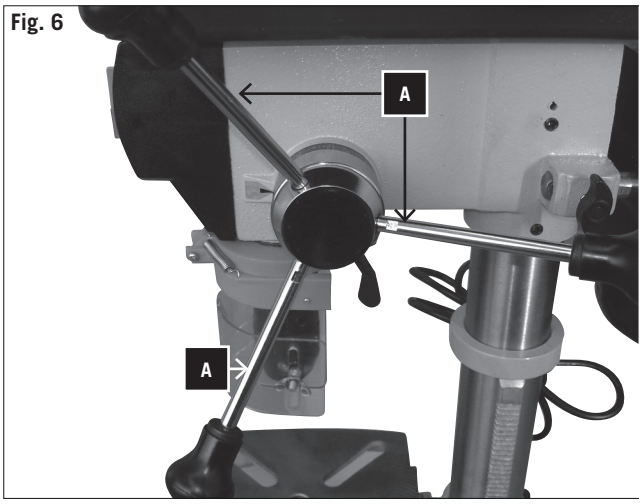
Machine head and pillar, Fig. 4

1 Place the machine head (4) onto the pillar (2).
2 Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (c).

Drill chuck protection, Fig. 5

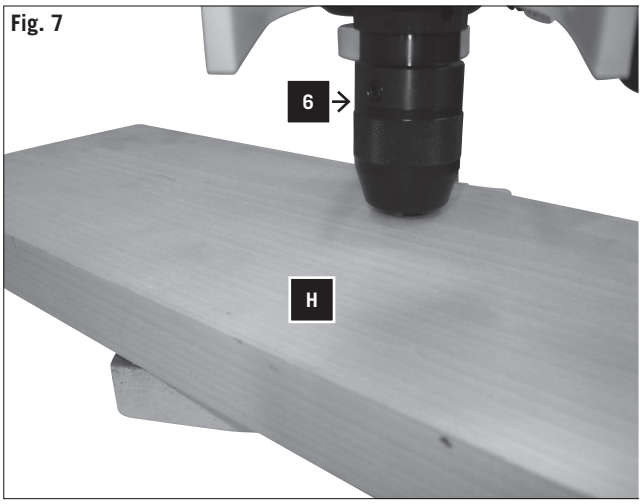
Fit the chuck protection (10) onto the spindle pipe and fasten the slotted screw (d).

Fig. 6



Montage der Griffe an der Kurbel des Vertikalantriebs, Fig. 6
Schrauben Sie die Griffe (A) fest in die Gewinde der Spindelnabe.

Fig. 7



Montage des Bohrfutters, Fig. 7

1. Reinigen Sie das konische Loch im Bohrfutter (A) und den Spindelkonus mit einem sauberen Stück Stoff. Stellen Sie sicher, dass keine Schmutzpartikel mehr an der Oberfläche haften. Durch geringste Verschmutzung auf einer der Oberflächen wird der einwandfreie Halt des Bohrfutters verhindert. Dadurch kann der Bohrer evtl. schlagen. Wenn das konische Loch im Bohrfutter extrem verschmutzt ist, verwenden Sie eine Reinigungslösung auf einem sauberen Stück Stoff.
2. Schieben Sie das Bohrfutter so weit wie möglich auf die Spindelnase.
3. Drehen Sie den äußeren Ring des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn (aus der Sicht von oben) und öffnen Sie die Backen des Bohrfutters.
4. Legen Sie ein Stück Holz auf den Maschinentisch und senken Sie die Spindel bis auf das Holzstück ab. Drücken Sie fest, damit das Futter genau sitzt.

Montage der Ständerbohrmaschine auf der Werkbank.
Zu Ihrer eigenen Sicherheit wird jedoch dringend die Verschraubung auf einer Werkbank oder ähnlichem empfohlen.

Einstellungen

Warnung:
Alle notwendigen Voreinstellungen für eine einwandfreie Arbeit Ihrer Bohrmaschine sind werksseitig bereits vorgenommen worden. Bitte modifizieren Sie nichts.
Normale Abnutzung und Gebrauch des Werkzeugs können nachträgliches Justieren notwendig machen.
Warnung:
Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellarbeiten durchführen.

Feed handles to the shaft hub.
Screw the feed handles (A) tightly into the threaded holes in the hub (B).

Installing the chuck, Fig. 7

1 Clean the conical hole in the chuck (A) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble“. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.
2 Push the chuck up on the spindle nose as far as it will go.
3 Turn chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above) and open jaws in chuck completely.
4 Legen Sie ein Stück Holz auf den Maschinentisch und senken Sie die Spindel bis auf das Holzstück ab. Drücken Sie fest, damit das Futter genau sitzt.

Fastening radial drill press to supporting surface
For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench or similar.

ADJUSTMENTS

WARNING:
All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory .Please do not modify them.
However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary .
WARNING:
Always unplug our tool from power source before any adjustment“

Fig. 8.1

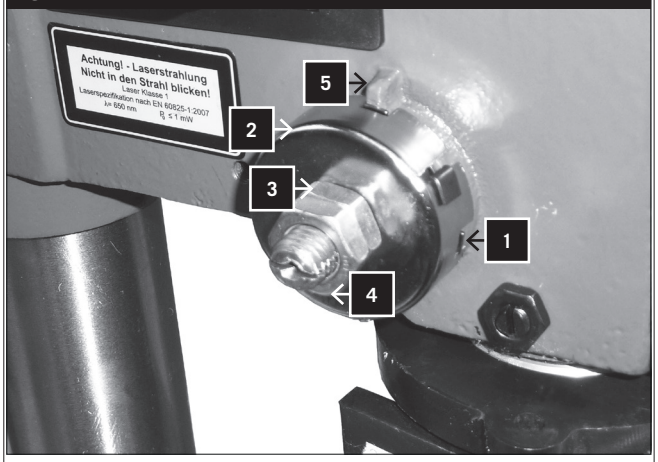


Fig. 8.2

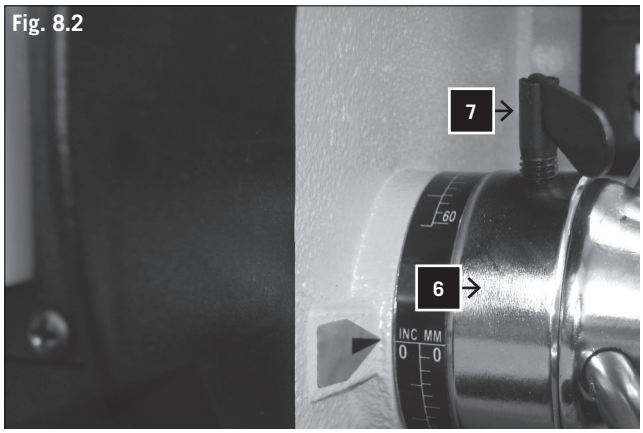
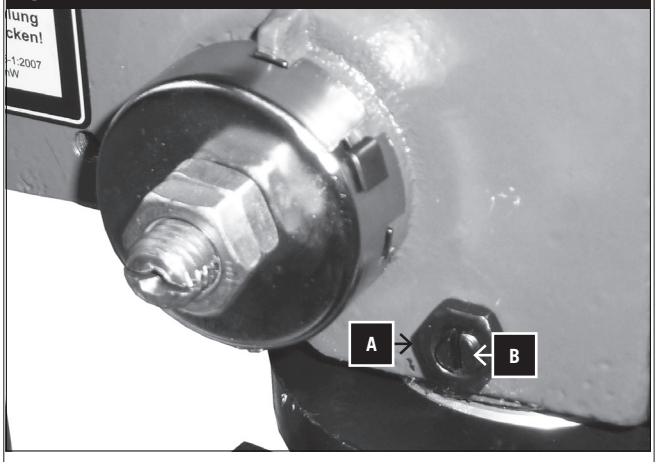


Fig. 8.3



Spindelrückholfeder, Fig. 8.1–8.2

Es kann notwendig sein, dass die Spindelrückholfeder eingestellt werden muss, weil sich deren Spannung verändert hat und dadurch die Spindel zu schnell oder zu langsam fährt.

1 Für mehr Arbeitsfreiraum senken Sie den Tisch ab.

2 Arbeiten Sie an der linken Seite der Bohrmaschine.

3. Stellen Sie den Anschlagring (6) auf 0 und klemmen diesen mit der Flügelschraube (7) fest. (Fig. 8.2)

4 Drücken Sie einen Schraubenzieher in die untere, vordere Nut (1) der Federabdeckung (2). Halten Sie ihn dort, während Sie nur die (äußere) Kontermutter (D) entfernen.

5 Halten Sie den Schraubenzieher fest in der Nut und lösen Sie die ~~große (innere)~~ Muttern (3+4) bis das sich die Nut von der Nase (F) löst. Entfernen Sie nicht die Mutter.

6 Drehen Sie den Schraubenzieher mit der Federabdeckung vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn bis die nächste Nase in die Nut einrastet. Entfernen Sie nicht den Schraubenzieher.

7 Ziehen Sie die 2 Muttern mit einem Schraubenschlüssel wieder an, so dass die Nut in der Nase gehalten wird. Wenn Sie die Mutter zu fest anziehen, kann die Spindel klemmen.

8 Drehen Sie die Anschlagmutter und den Tiefenanzeiger in die obere Position und überprüfen Sie die Spannung durch Drehen des Spindelantriebs. Wenn nicht genug End Vor- Spannung auf der Feder sein sollte, wiederholen Sie die Schritte 3–8, wobei Sie immer eine Einrastung weiter gehen und jedes Mal erneut die Vorspannung überprüfen. Die beste Vorspannung ist eingestellt, wenn die Spindel langsam aus 20 mm Tiefe in die oberste Position zurückfährt.

9 Wenn die Vorspannung stimmt, kontern Sie die Kontermutter gegen die innere Mutter. Achten Sie darauf, dass Sie die innere Mutter nicht weiter drehen.

10 Überprüfen Sie, dass die Spindel sich frei bewegen kann. Wenn die Spindel klemmen sollte, lösen Sie die Kontermutter und die innere Mutter, bis sich die Spindel wieder frei bewegen kann. Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

Das axiale Spiel der Spindel, Fig. 8.3

Wenn die Spindel sich in der unteren Position befindet, drehen Sie diese von Hand. Sollten sie ein zu großes Spiel feststellen, verfahren Sie wie folgt:

1 Lösen Sie die Kontermutter (A).

2 Drehen Sie die Schraube (B) im Uhrzeigersinn, um das Spiel auszugleichen, ohne die Auf- und Abwärtsbewegung der Spindel zu beeinträchtigen (ein geringes Spiel ist normal).

3 Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

Quill return spring, Fig. 8.1–8.2

It may be necessary to adjust your quill return spring if the tension is such that the quill returns either too rapidly or too slowly

1 Lower table for additional clearance.
2 Work from left side of drill press.
3 Place the stop ring (6) to 0 and this clamp with the thumbscrew (7).
4 Place screwdriver in lower front notch (1) of spring cap (2), and hold it in place while loosening and removing jam (outer) nut (D) only.
5 Hold the screwdriver firmly in the groove and loosen the large (inner) nuts (3 +4) until the groove is detached from the nose (R). Do not remove the nut.
6 Carefully turn screwdriver anticlockwise and engage next notch in boss. Do not remove screwdriver.
7 Tighten the 2 nuts again using a wrench, so that the groove is held in the nose. If you tighten the nut too much, the mandrel may get jammed.
8 Move stop nuts and depth pointer to upper most position and check tension while turning feed handles. If there is not enough tension on spring, repeat steps 3-8 moving only one notch each time and checking tension after repetition. Proper tension is achieved when quill returns gent l y to full up position when released from 20 mm-3/4“ -depth.
9 When there is enough tension after checking, „ replace jam nut and tighten to standard nut, but do not over tighten again standard nut.
10 Check quill while feeding to have smooth and unrestricted movement. If movement is too tight, loosen jam nut and slightly loosen standard nut until unrestricted. Retighten jam nut.

The angular play of the spindle.

With the spindle in a low position, take it in your hand and try to make it revolving about its axis. If there is too much play, proceed as follows:

1 Loosen lock nut (A).
2 Turn the screw (B) clockwise to eliminate the play but without obstructing the upward and downward motion of the spindle (a little bit of play is normal).
3 Tighten the lock nut.

Fig. 9.1

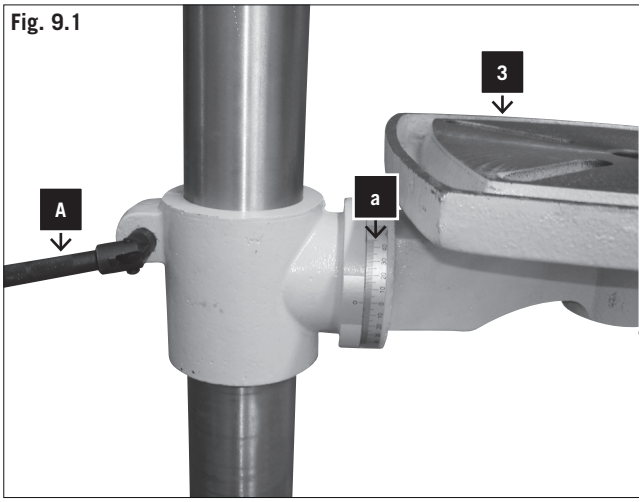


Fig. 9.2

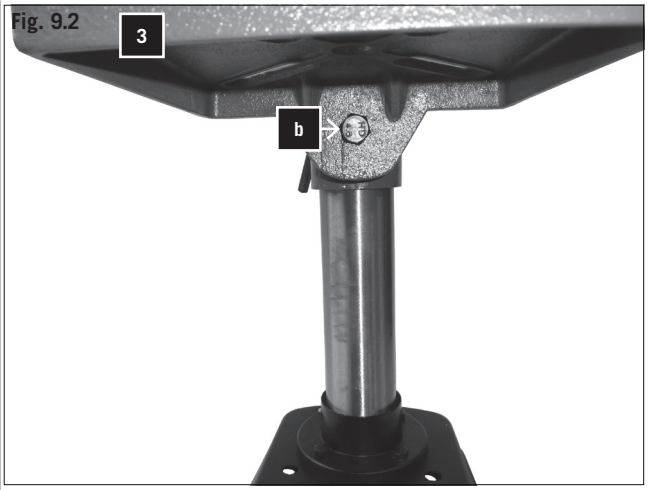
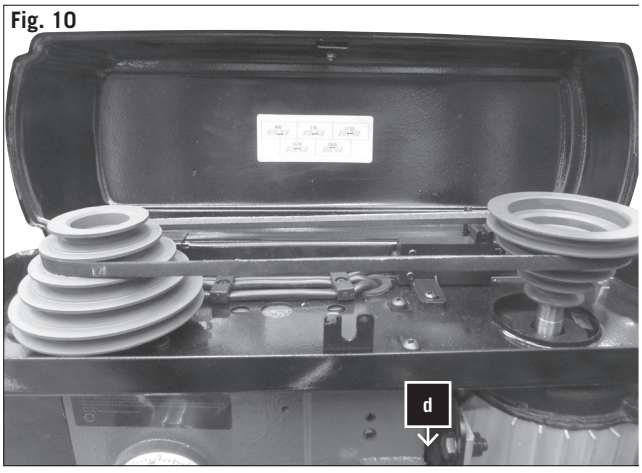


Fig. 10



Inbetriebnahme

Warnung:
Wenn Sie sich nicht mit dieser Art von Maschine auskennen, holen Sie sich Rat von einem Fachmann. Auf jeden Fall sollten Sie die Gebrauchs- und Sicherheitsinformationen gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit diesem Produkt arbeiten.

Schwenken des Tisches, Fig. 9.1, 9.2
Hinweis: Die Neigungsanzeige (a) dient nur als Orientierung zur groben Winkeleinstellung. Für Präzisionsarbeiten sind geeignete Winkelmesser zu verwenden.

1 Um den Tisch (3) in die geneigte Position zu bringen, lösen Sie die Tischarretierung (b) und stellen Sie den gewünschten Tischwinkel ein. Ziehen Sie die Tischarretierung wieder fest.

Einstellen der Tischhöhe, Fig. 9.1

1 Lösen Sie die Tischarretierung (A).
2 Stellen Sie den Tisch (3) auf die gewünschte Höhe ein.
3 Ziehen Sie die Tischarretierung (A) wieder fest.

Hinweis: Wir empfehlen die Tischhöhe so einzustellen, dass die Bohrerspitze kurz über dem Werkstück ist.

Einspannen des Bohrers

1 Stecken Sie den Bohrer so tief in das Bohrfutter ein, dass die Backen des Futters optimal greifen können. (Achten Sie bei kleinen Bohrern darauf, dass die Backen nicht die Spiralen des Bohrers berühren).
2 Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer zentriert im Bohrfutter sitzt.
3 Ziehen Sie das Futter fest genug an, so dass der Bohrer beim Arbeiten nicht durchdrehen kann.
4 Drehen Sie den unteren Teil des Bohrfutters zum Anziehen im Uhrzeigersinn, und entgegen dem Uhrzeigersinn zum Lösen.

Einstellen der Geschwindigkeit und der Keilriemenspannung, Fig. 10

Achtung! Netzstecker ziehen

1 Sie können verschiedene Spindelgeschwindigkeiten an Ihrer Ständerbohrmaschine einstellen:
2 Wenn Sie das Gerät ausgeschaltet haben, können Sie die Abdeckung öffnen. In der Abdeckung der Maschine sind sämtliche Einstellmöglichkeiten der Spindelgeschwindigkeit aufgeführt
3 Entspannen Sie den Antriebsriemen auf der rechten Seite des Maschinenkopfes, indem Sie beidseitig die Flügelschrauben (d) lösen. Ziehen Sie die rechte Seite des Motors Richtung Spindel, um den Keilriemen zu entspannen ~~(bei Type stb 16s entspannen Sie den Keilriemen mit dem Hebel (e)~~. Ziehen Sie die Flügelschrauben wieder an.
4 Legen Sie den Keilriemen um die entsprechenden Riemenscheiben
5 Lösen Sie die Flügelschrauben und drücken Sie die rechte Seite des Motors nach hinten, um den Keilrie-

Using your drill press

WARNING: if you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experimented person. In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table, Fig. 9.1, 9.2

Tip: The inclination display (a) only serves as orientation for a rough angular adjustment. For precision work suitable goniometers must be used.

1 To bring the table (3) to the inclined position, release the table locking (b) and adjust the desired table angle. Re-tighten the table locking.

Adjusting table height, Fig. 9.1

1 Loosen the table support lock handle (A).
2 Adjust the table (3) to the desired height.
3 Re-tighten the table locking (A).

Note: it is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece

Installing drill bits.

1 Inser1 drill bit intc chuck (A) far enough to obtain maximum gripping of chuck jaws (B). (When using a small drill bit do not insert it so far that the jaws touch the flutes -spiral grocves -of the drill bit.)
2 Make sure that the drill bit is centered in the chuck before tightening the chuck w th the chuck key (C). optional.
3 Tighten the drill chuck sufficiently, so that the drill bit does not slip while drilling.
4 Turn the chuck key clockwise to tighten, anticlockwise to loosen. Tighten the drill bit equally by using all three holes in successicn. The drill bit can be release by using one hole only.

Choosing speed and tensioning belt, Fig. 10
Note! Pull power plug!

1 You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:
2 WITH THE SWITCH „OFF“, open pulley cover. On the inside you can find every possible method of adjusting the speed.
3 Loosen the drive belt on the right side of the machine head by unfastening the wing screws (d) on both sides. Pull the right side of the motor in the direction of the spindle to loosen the v-belt. Tighten the wing screws again.
4 Attach the v-belt to the corresponding belt pulleys.
5 Loosen the wing screws and push the right side of the motor backwards to clamp the v-belt again.
6 Tighten belt tension lock knob. Belt should deflect approximately 13 mm –1/2“ -by thumb pressure at mid-point of belt between pulleys.
7 Close pulley cover .
8 If belt slips while drilling readjust belt tension.

men wieder zu spannen.

6 Ziehen Sie die Flügelschrauben wieder an. Der Keilriemen sollte etwa 13 mm Spiel haben, wenn man ihn in der Mitte zusammendrückt.

7 Schließen Sie die Abdeckung.

8 Sollte der Keilriemen während des Betriebes durchdrehen, stellen Sie die Riemenspannung nach.

Hinweis: Sicherheitsschalter

Wenn Sie die Geschwindigkeit einstellen wollen, müssen Sie die Abdeckung öffnen. Um Verletzungsgefahr zu vermeiden wird die Bohrmaschine durch den Sicherheitsschalter automatisch abgeschaltet.

Wechseln des Bohrfutters

Drehen Sie den äußeren Ring des Bohrfutters soweit wie möglich gegen den Uhrzeigersinn.

Schlagen Sie leicht mit einem Holz- oder Gummihammer gegen das Bohrfutter. Halten Sie mit der anderen Hand das Futter, wenn es von der Spindel gleitet.

Tiefenanschlag Fig 10.1

Der Tiefenanschlag ermöglicht es die Bohrtiefe zu begrenzen. Dazu wird der Anschlagring (6) mit der Skala auf die gewünschte Tiefe eingestellt und mit der Flügelschraube (7) festgeklemmt.

Fig. 10.1

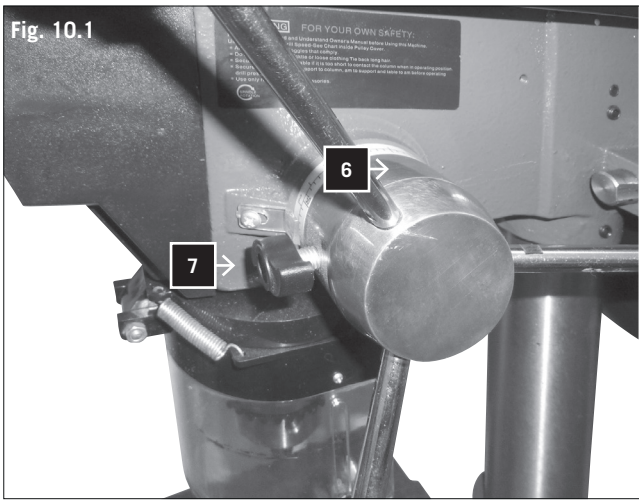
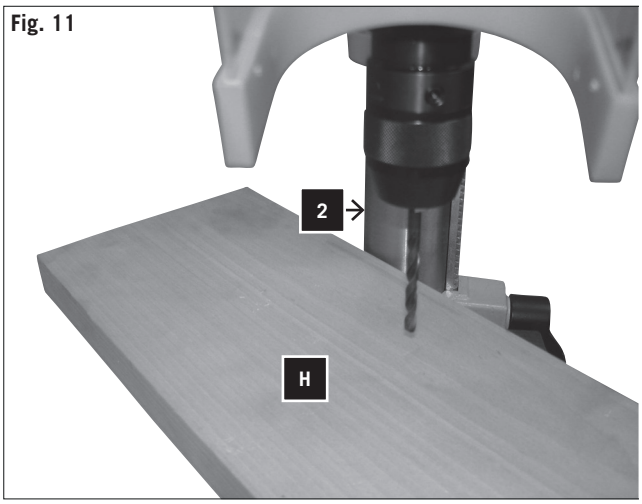


Fig. 11



Positionieren des Werkstücks, Fig. 11

Legen Sie immer eine Unterlage (A) (z.B. Holz) zwischen Tisch und Werkstück. Dadurch wird verhindert, dass beim Durchbohren die Rückseite des Werkstücks splittert oder ausbricht. Um zu vermeiden, dass die Unterlage sich unkontrolliert mitdreht, ist sie an der linken Seite der Säule (2) wie abgebildet anzulehnen.

Warnung:

Um zu verhindern, dass das Werkstück oder die Unterlage während der Arbeit aus Ihrer Hand gerissen wird, legen Sie es immer an der linken Seite der Säule an. Wenn das Werkstück oder die Unterlage hierzu nicht lang genug ist, spannen Sie es am Tisch fest, andernfalls könnte es zu erheblichen Verletzungen kommen.

Hinweis: Für kleine Werkstücke, die nicht auf den Tisch gespannt werden können, nutzen Sie einen Maschinenschraubstock (optionales Zubehör).

Der Schraubstock muss am Tisch eingespannt oder festgeschraubt werden, um Verletzungen durch rotierende Werkstücke oder den Schraubstock sowie Zerstörung des Werkzeugs zu verhindern.

Bohren eines Lochs

Markieren Sie die zu bohrende Stelle am Werkstück mit Hilfe eines Körners oder eines spitzen Nagels. Bevor Sie

Tip: Safety switch
If you want to adjust speed you have to open the pulley cover. The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

Removing the chuck.
Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve (A) anticlockwise (when viewed from above).
Carefully tap chuck with mallet (B) in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

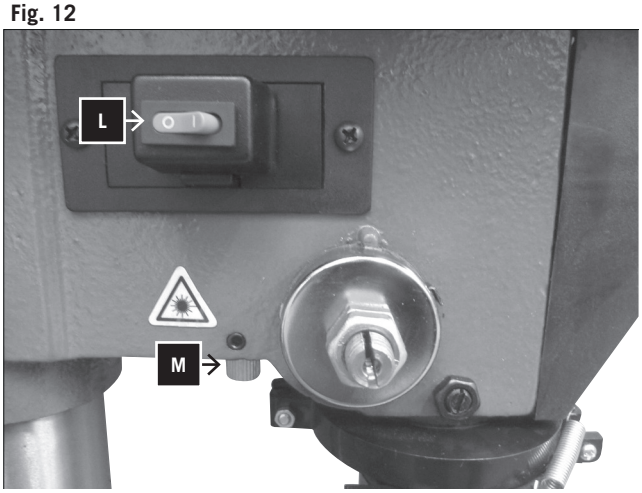
Depth stop, Fig 10.1
The depth stop enables the drilling of holes in the workpiece until a defined depth. Adjust the ring (6) using the scale to the desired depth and tighten the ring with the wing nut (7).

Positioning table and workpiece, Fig. 11
Always place a piece of back up material (A) ('wood, plywooood...) on the table undemeath the workpiece (B). This will prevent splitering or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column as illustrated.
Warning: to prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand whiile drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.
Note: for small pieces (A) that cannot be clamped to the table, use a drill press vise (Optional accessory).
The vice (B) must be clamp or bolt (C) to the table to avoid injury from spinning work and vise or tool breakage.

Drilling a hole.
Make a dent in the workpiece where you want the hole, using a center punch or a sharp nail. Before turning the

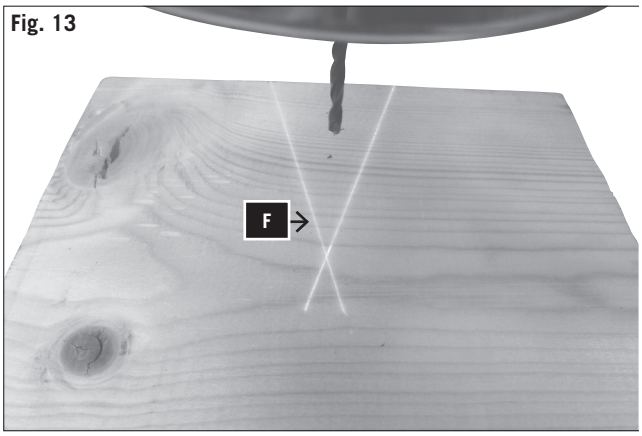
die Bohrmaschine einschalten, senken Sie den Bohrer auf das Werkstück ab und zentrieren Sie ihn über der zu bohrenden Stelle. Schalten sie die Maschine ein und drücken Sie den Bohrer sanft auf das Werkstück, so daß er sauber schneiden kann.
Bei zu geringem Vorschub besteht die Gefahr, daß der Bohrer heiß wird.
Bei zu großen Vorschub besteht die Gefahr, daß der Motor blockiert, der Keilriemen oder der Bohrer durchrutscht, sich das Werkstück löst oder der Bohrer bricht.
Wenn Sie in Metall bohren, kann es notwendig sein, den Bohrer mit geeigneter Flüssigkeit zu kühlen.

Fig. 12



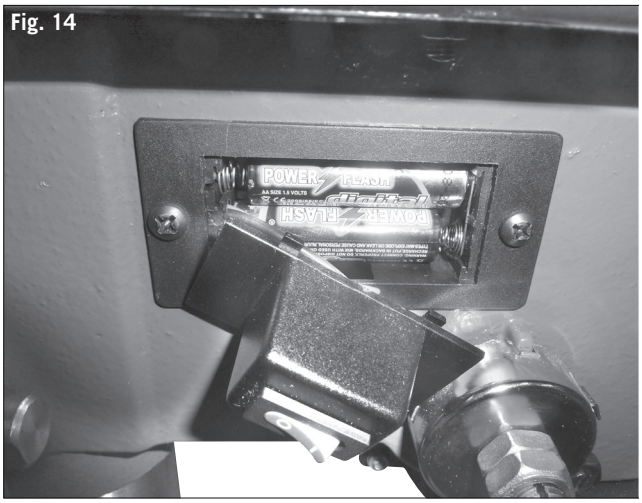
Einschalten des Laserlichts Fig. 12
Laserlicht einschalten (L)
Laser (M)

Fig. 13



Arbeiten mit dem Laser Fig.13
Das angezeichnete Bohrloch in den Fixpunkt (F) des Lasers setzen, Bohrer ansetzen und Loch bohren.

Fig. 14



Batteriewechsel Fig. 14
Schalter an der Unterseite eindrücken und herausnehmen
Batterien austauschen und Deckel wieder einsetzen

Wartung

Warnung:
Zu Ihrer eigenen Sicherheit schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten an Ihrer Bohrmaschine vornehmen.
Halten Sie ihr Gerät sauber
Achten Sie darauf, daß Sie nur Reinigungsmittel ohne Benzin, Trichlorethan, Chlor, Ammoniak etc. verwenden, da diese Chemikalien Kunststoffe angreifen können. Um Beschädigungen am Motor durch Bohrstaub zu verhindern, saugen oder blasen Sie den Motor regelmäßig aus.

switch on, bring the drill down to the workpiece lining it up with the hole location.
Turn the switch on and pull down on the feed handles with only enough effort to allow the drill to cut.
FEEDING TOO SLOWLY might cause the drill bit to burn.
FEEDING TOO RAPIDLY might stop the motor, cause the bett or drill to slip, tear the workpiece loose, or break the drill bit.
When drilling metal, it may be necessary to lubricate the tip of the drill with motor oil to prevent burning the drill bit.

Turning on the laser light Fig. 12
Turn on laser light (L)
Laser (M)

Working with the laser Fig.13
Align the illustrated borehole in the focal point (F) of the laser, place the drill and begin drilling.

Battery replacement Fig. 14:
Push button at the bottom and remove
Replace the batteries and put lid back

Maintenance

WARNING:
For your own safety, turn the switch off and remove plug from power source outlet before any operation of maintenance on our drill press.
Keep your appliance clean.
Be careful some household cleaning products and solvents such as benzine, trichloroethene, chloride, ammonium, etc., can damage plastic parts.
To avoid motor darnage, blow out or vacuurn frequently this motor to keep drill press dust from interfering with normal motor ventilation.

Netzanschlußleitung
Bei Beschädigung ist die Netzanschlußleitung sofort zu ersetzen, um der Gefahr eines elektrischen Schlages oder Feuers vorzubeugen.

Schmieren
Alle Kugellager sind werkseitig so gefettet, daß ein Nachfetten nicht notwendig ist.
Schmieren Sie regelmäßig alle Nuten in der Spindel und die Zahnstange.
Zum Schmieren des Antriebs fahren Sie die Achse herunter und geben Sie das Fett von oben in die Spindel (unter der oberen Abdeckung). Fahren Sie die Achse einige Male auf und ab.
Zum Schmieren der Zahnstange fahren Sie die Achse herunter und fetten Sie die äußere Oberfläche der Achse.

⚠ Elektrischer Anschluß

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluß entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluß sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlußleitungen
An elektrischen Anschlußleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen sind:
- Druckstellen, wenn Anschlußleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlußleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlußleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften Elektro-Anschlußleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlußleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, daß beim Überprüfen die Anschlußleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlußleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlußleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlußkabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muß 230 Volt /50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter, über 25 m Länge mindestens 2,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluß wird mit 16 A träge abgesichert.

Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

Power cord.
To avoid shock or fire hazard, if the power cord is worm or cut, or damaged in any way, have it replace immediately.

Lubrication.
All of the ball bearings are packed with grease at the factory. No further lubrication is required.
Periodically lubricate the splines -grooves -in the spindle and the rack.
To lubricate the splines, bring do~ the quill and ject the grease into the spindle from the top of the pulley. Bring the quill up and down a few times. To lubricate the rack, bring down the quill and apply grease to the outer surface of the quill. Bring the quill up and down a few times.

⚠ Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready tor operation.
The customer‘s connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Defective electrical connection cables
Electrical connection cables offen suffer insulation darnage.
Possible causes are:
- Punch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation darnage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation darnage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for darnage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.
Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country .

Single-phase motor
- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor.s rating plate.
- Dimension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm^a. and beyond 25 m at least 2.5 mm^a.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slowacting fuse.

Important remark:
The motor is automatical/y switched off in the event of an overload. The motor can be switched on again after a cooling down period that can vary.

Fehlersuche

Warnung:
Vor der Fehlersuche schalten Sie die Maschine immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Fehler	Problem	Lösung
Die Achse fährt zu schnell oder zu langsam in ihre Ausgangsposition zurück	Federvorspannung ist falsch eingestellt.	Einstellen der Vorspannung, siehe „Spindelrückholfeder".
Das Bohrfutter löst sich trotz erneuter Befestigung immer wieder von der Spindel	Schmutz, Fett oder Öl an der Spindel oder der Innenseite des Bohrfutters.	Verwenden Sie einen Haushaltsreiniger , um die Oberfläche der Spindel und des Bohrfutters zu reinigen. Siehe auch "Montage des Bohrfutters".
Starke Geräuschentwicklung während des Betriebs	1. Falsche Keilriemenspannung.	1. Stellen Sie die Keilriemenspannung neu ein. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und der Keilriemenspannung“.
	2. Die Spindel ist zu trocken.	2. Testen Sie die Spindel. Siehe auch „Schmieren“.
	3. Riemenscheibe an der Spindel ist lose.	3. Überprüfen Sie die Mutter an der Riemenscheibe auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. nach.
	4. Riemenscheibe am Motor ist lose.	4. Ziehen Sie die Einstellschraube an der Motor Riemenscheibe fest.
Holz splittert an der Austrittsöffnung des Bohrers	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück.	Verwenden Sie eine geeignete Unterlage. Siehe auch „Einstellen des Tisches und des Werkstücks".
Das Werkstück reißt aus der Hand	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück oder unzureichend befestigt.	Unterfüttern Sie das Werkstück oder befestigen Sie es.
Der Bohrer glüht aus	1. Falsche Geschwindigkeit.	1. Ändern Sie die Geschwindigkeit. Siehe auch "Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung".
	2. Es kommen keine Späne aus dem Bohrloch.	2. Fahren Sie den Bohrer regelmäßig aus dem Bohrloch, um die Späne herauszubefördern.
	3. Stumpfer Bohrer.	3. Schärfen Sie den Bohrer.
	4. Zu geringer Vorschub.	4. Erhöhen Sie den Vorschub.
Der Bohrer verläuft oder das Loch ist unrund	1. Harte Stellen im Holz oder die Länge und der Winkel der Bohrspitze ist unterschiedlich.	1. Schärfen Sie den Bohrer.
	2. Der Bohrer ist verbogen.	2. Tauschen Sie den Bohrer.
Der Bohrer blockiert im Werkstück	1. Werkstück und Bohrer sind verkantet oder der Vorschub ist zu groß.	1. Legen Sie etwas unter das Werkstück oder befestigen Sie es. Siehe auch „Positionieren des Werkstücks“.
	2. Ungenügende Keilriemenspannung	2. Stellen Sie die Keilriemenspannung ein. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung“.
Übermäßiges Verlaufen und Flattern des Bohrers	1. Verbogener Bohrer.	1. Verwenden Sie einen geraden Bohrer.
	2. Zu starke Abnutzung der Spindellager.	2, Tauschen Sie die Spindellager.
	3. Bohrer ist nicht zentriert im Bohrfutter eingespannt.	3. Überprüfen Sie die Zentrierung. Siehe auch "Einsetzen des Bohrers",
	4. Bohrfutter ist nicht richtig befestigt.	4. Befestigen Sie das Bohrfutter richtig. Siehe auch „Montage des Bohrfutters“,

Trouble shooting advice

WARNING: turn switch off and always remove plug from the power source before trouble shooting.

Trouble	Problem	Remedy
Quill returns too slowy or too quickly	Spring has improper tension	Adjust spring tension. See "Quill return spring".
Chuck will not stay attached to spindle. It will falls off when trying to install.	Dirt, grease or oil on the tapered inside surface of the chuck or on the spindle's tapered surface.	Using household detergent, clean the tapered suffaces af chuck and spindle ta remave all dirt, grease and oil. See "Installing the chuck".
Noisy operation	1. Incorrect belt tension	1. Adjust belt tension. See "Choosing speed and belt tensioning".
	2. Dry spindle.	2. Lublicate spindle. See "Lublication"
	3. Loose spindle pulley	3. Check tightness of retaining nut on pulley, and tighten if necessary
	4. loose motor pulley.	4. Tighten set screw in motor pulley
Wood splinters on underside.	No "backup material" behind workpiece.	Use "backup material". See "Positioning table and workpiece".
Workpiece tom loose from hand.	Not supported or clamped proper1y.	Support workpiece or clamp it. See "Positioning table and workpiece".
Drill bit bums.	1. Incorrect speed.	1. Change speed. See "Choosing speed and belt tensioning".
	2. Chips not coming out of hole.	2. Retract drill bit frequently to remave chips.
	3. Dull drill bit	3. Resharpen drill bit.
	4. Feeding too slowy	4. Feed fast enaugh ta allow drill bit to cut.
Drill leads off...hole not round.	1. Hard grain in wood or lengths of cutting lips and/or angle not equal	1. Resharpen drill bit correctly.
	2. Bent drill bit.	2. Replace drill bit.
Drill bit binds in workpiece.	1. Workpiece pinching drill bit or excessive feed pressure.	1. Suppar1 workpiece ar clamp it. See "Positioning table and workpiece".
	2. Improper belt tension.	2. Adjust belt tension. See "Choosing speed and belt tensioning".
Excessive drill bit run- out or wobble.	1. Bent drill bit	1. Use a straight drill bit.
	2. Wom spindle bearings	2. Replace bearings.
	3. Drill bit not properly installed in chuck.	3. Install drill properly. See "Installing drill bits".
	4. Chuck not properly installed.	4. Install chuck properly. See "Installing the chuck".

EG-Konformitätserklärung

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Ständerbohrmaschine - Drill Press / dp 16sl
Art.-Nr.: 4906806000

X	2006/42/EC
X	2006/95/EC
X	2004/108/EC
	2000/14/EC Annex V Noise: measured LWA = dB(A); guaranteed LWA = dB(A) P = kW 2005/88/EC

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

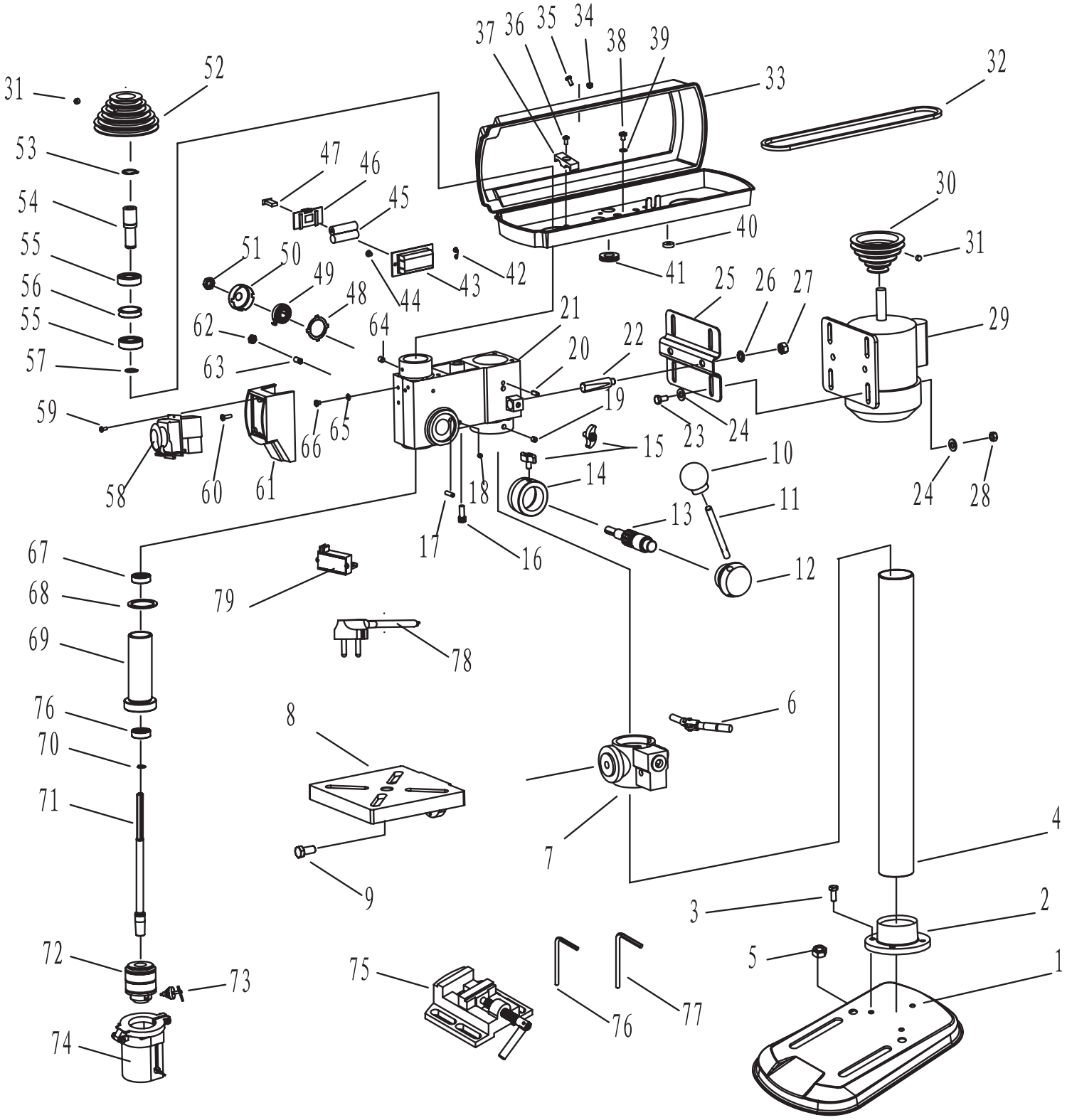
The technical documentation is kept by

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 09.07.2012

Werner Hartmann (Head of Technical Innovation)

CE


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
55
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
76
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
24
31

Garantie D
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB
Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR
Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi líacheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons díerreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de líacheteur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à líindemnité sont exclus.

Garanzia I
Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES
Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior.
Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT
Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas scheppach.
Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade.
Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros.
O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL
Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO
Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE
Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

Garanti DK
Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal scheppach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN
Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK
Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnění k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO
Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ
Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EST
Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)
Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)
Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT):
Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenzijų dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð (IS)
Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Händler:	**Gerätetype:**	**Gerätenummer:**
Dealer:	**Appliance type:**	**Serial number:**
Vendeur:	**Type díappareil:**	**Numéro de líappareil:**
Rivenditore:	**Tipo díapparecchio:**	**N. dellíapparecchio:**
Handelaar:	**Type:**	**Nummer:**
Återförsäljare:	**Maskin typ:**	**Maskin nr.:**
Myyjälle:	**Kone:**	**Koneen numero:**
Forhandler:	**Apparat type:**	**Apparat nummer:**
Forhandler:	**Maskintype:**	**Maskinnummer:**